



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
LIMITED

FCCC/CP/2004/L.1
13 December 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Десятая сессия

Буэнос-Айрес, 6-17 декабря 2004 года

Пункт 13 а) повестки дня

Завершение работы сессии

Утверждение доклада Конференции о работе ее десятой сессии

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН О РАБОТЕ ЕЕ ДЕСЯТОЙ СЕССИИ

Докладчик: г-жа Сильвия МакГилл (Ямайка)

СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ХОД РАБОТЫ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ (Пункт 1 повестки дня).....		
A. Заявление Председателя девятой сессии Конференции		
B. Выборы Председателя десятой сессии Конференции		
C. Заявление Председателя		
D. Приветственные выступления		
E. Заявление Исполнительного секретаря.....		
F. Другие заявления.....		
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 2 повестки дня)		
A. Положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола к ней		

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
B.	Принятие правил процедуры	
C.	Утверждение повестки дня	
D.	Выборы других должностных лиц, помимо Председателя	
E.	Допуск организаций в качестве наблюдателей	
F.	Организация работы, в том числе сессии вспомогательных органов	
G.	Сроки и место проведения одиннадцатой сессии Конференции Сторон.....	
H.	Расписание совещаний органов Конвенции на 2005-2009 годы	
I.	Утверждение доклада о проверке полномочий.....	
III.	ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ НИХ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ (Пункт 3 повестки дня)	
A.	Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам	
B.	Доклад Вспомогательного органа по осуществлению	
IV.	ОБЗОР ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ (Пункт 4 повестки дня)	
A.	Финансовый механизм Конвенции	
B.	Национальные сообщения.....	
1.	Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции	
2.	Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции.....	
C.	Укрепление потенциала.....	
D.	Разработка и передача технологий.....	
E.	Осуществление пункта 8 статьи 4 Конвенции	
F.	Вопросы, касающиеся наименее развитых стран	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
G.	Вопросы, связанные с землепользованием, изменениями в землепользовании и лесным хозяйством	
H.	Статья 6 Конвенции	
I.	Другие вопросы, переданные на рассмотрение Конференции Сторон вспомогательными органами ..	
V.	[будет дополнено позднее]	
	(Пункт 5 повестки дня)	
VI.	ПОДГОТОВКА К ПЕРВОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ДЕЙСТВУЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА (Пункт 6 повестки дня)	
A.	[будет дополнено позднее]	
B.	Вопросы, связанные со статьей 6 Киотского протокола: подготовительная работа	
C.	Вопросы, связанные с землепользованием, изменениями в землепользовании и лесным хозяйством	
D.	Другие вопросы, переданные на рассмотрение Конференции Сторон вспомогательными органами ..	
VII.	ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА МЕХАНИЗМА ЧИСТОГО РАЗВИТИЯ (Пункт 7 повестки дня)	
VIII.	ОБМЕН МНЕНИЯМИ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНОВ РККООН, ИМЕЮЩЕЙ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ДРУГИХ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ СОВЕЩАНИЙ.....	
	(Пункт 8 повестки дня)	
A.	Международное совещание, посвященное десятилетнему обзору осуществления Барбадосской программы действий	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
В.	Всемирная конференция по уменьшению опасности бедствий	
С.	Четырнадцатая сессия Комиссии по устойчивому развитию (КУР 14)	
IX.	АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 9 повестки дня)	
А.	Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2002-2003 годов	
В.	Исполнение бюджета на двухгодичный период 2004-2005 годов	
С.	Процедура назначения Исполнительного секретаря ..	
X.	СЕГМЕНТ ВЫСОКОГО УРОВНЯ: ДЕСЯТАЯ ГОДОВЩИНА ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ КОНВЕНЦИИ ... (Пункт 10 повестки дня)	
XI.	ЗАЯВЛЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИЙ-НАБЛЮДАТЕЛЕЙ	
	(Пункт 11 повестки дня)	
XII.	ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	
	(Пункт 12 повестки дня)	
XIII.	ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ	
	(Пункт 13 повестки дня)	
А.	Утверждение доклада Конференции о работе ее десятой сессии	
В.	Закрытие сессии	

Приложения

[будет дополнено позднее]

ЧАСТЬ ВТОРАЯ: МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН
НА ЕЕ ДЕСЯТОЙ СЕССИИ

[будет дополнено позднее]

I. Открытие сессии
(Пункт 1 повестки дня)

1. Десятая сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (далее именуется "Конференция"), созванная согласно пункту 4 статьи 7 Конвенции, была открыта в центре конференций "Ла Рураль" в Буэнос-Айресе, Аргентина, 6 декабря 2004 года заместителем Председателя девятой сессии Конференции г-ном Мамаду Хонадиа (Буркина-Фасо) от имени Председателя девятой сессии Конференции г-на Миклоша Персани, министра окружающей среды и водных ресурсов Венгрии.

A. Заявление Председателя девятой сессии Конференции
(Пункт 1 а) повестки дня)

2. Этот пункт был опущен.

B. Выборы Председателя десятой сессии Конференции
(Пункт 1 b) повестки дня)

3. На своем 1-м заседании¹ 6 декабря Конференция по предложению председательствующего избрала путем аккламации своим Председателем министра здравоохранения и окружающей среды Аргентины г-на Гинеса Гонсалеса Гарсию. Председательствующий поздравил г-на Гонсалеса Гарсию с его избранием на этот пост и пожелал ему всяческих успехов в руководстве работой десятой сессии Конференции.

C. Заявление Председателя
(Пункт 1 c) повестки дня)

4. Вступая в должность, Председатель от имени правительства Аргентины приветствовал всех делегатов и поблагодарил их за проявленное доверие к нему. Обратив внимание на твердую решимость правительства Аргентины играть активную роль в разработке политики в области охраны окружающей среды, он подчеркнул значение, придаваемое Аргентиной тому факту, что Конференция проводится в этой стране второй раз в истории процесса борьбы с изменением климата.

¹ Заседания Конференции Сторон, о которых говорится в настоящем докладе, являются пленарными заседаниями.

5. В преддверии вступления в силу Киотского протокола Конференция представляет собой историческое событие, знаменующее завершение долгой серии переговоров. В то же время она кладет начало новому этапу, на котором усилия по смягчению изменения климата должны предприниматься с удвоенной энергией. Хотя Киотский протокол сейчас уже стал политической реальностью, существенно важно, чтобы Стороны, не снижая решимости, активизировали свои усилия по борьбе с изменением климата. Возросшая частотность штормовых погодных явлений, зарегистрированных в Аргентине и других регионах мира, наглядно свидетельствует о том, что глобальное потепление начинает наносить серьезный ущерб. Помимо непосредственных воздействий на экосистемы и здоровье человека, Аргентина сталкивается с многочисленными косвенными последствиями, такими, как рост распространенности некоторых заболеваний, которые, в свою очередь, ложатся тяжелым бременем на систему здравоохранения и сдерживают предпринимаемые в стране усилия по улучшению условий жизни наиболее уязвимых групп общества.

6. В ближайшие годы и десятилетия важно принимать более активные меры по смягчению изменения климата и помогать странам адаптироваться к его последствиям. Возглавить работу по мобилизации ресурсов, необходимых для обеспечения того, чтобы такие меры могли быть как можно быстрее разработаны и претворены в жизнь, надлежит развитым странам. Эти усилия должны вписываться в климатический режим и предусматривать использование созидательных технологий и деловых решений для совмещения экономического роста и процветания с устойчивым развитием. Одной из важных задач правительств в этом процессе является информирование гражданского общества и деловых кругов о последствиях применения неустойчивой практики, а также о преимуществах имеющихся альтернативных вариантов решения проблем. Аргентина уже приняла меры в этом направлении и стремится активно вовлекать общество в решение будущих задач. В заключение Председатель выразил уверенность в том, что десятая сессия Конференции приведет к усилению обязательств Сторон по борьбе с изменением климата.

D. Приветственные выступления

(Пункт 1 d) повестки дня)

7. Губернатор автономного города Буэнос-Айреса г-н Анибал Ибарра тепло приветствовал всех участников и заявил, что город Буэнос-Айрес гордится проведением столь значимого мероприятия. Решение проблемы изменения климата и разработка устойчивой экологической политики - это огромная задача, требующая упорства, значительных экономических и людских ресурсов, новых технологий и, главное, наличия твердой политической воли и приверженности у всех стран. Она, в частности, требует

принятия политических решений от развитых стран, причем не только потому, что они являются крупнейшими источниками выбросов парниковых газов, но и в силу того, что эти страны играют важную роль на международной политической арене.

8. В то же время крайне важно довести мысль о неотложности проблемы изменения климата до гражданского общества. Чтобы борьба с глобальным потеплением и его последствиями могла вестись эффективно, необходимо, чтобы каждый гражданин в отдельности и все граждане вместе осознали, что эта проблема непосредственно затрагивает их и что их активное сотрудничество и приверженность имеют существенно важное значение. В этой связи губернатор обратил особое внимание на центральную роль городов в проведении информационно-просветительской работы. Он заверил делегатов в том, что город Буэнос-Айрес, как и многие другие города мира, привержен идее принятия любых необходимых мер для вовлечения граждан в борьбу с изменением климата и поддержки национальной политики на местном уровне.

Е. Заявление Исполнительного секретаря
(Пункт 1 е) повестки дня)

9. Исполнительный секретарь приветствовала всех делегатов и выразила благодарность правительству Аргентины за то, что оно еще раз организовало в своей стране Конференцию Сторон. Она также поздравила г-на Гонсалеса Гарсию с его избранием на пост Председателя и поблагодарила г-на Персани за умелое выполнение функций Председателя девятой сессии, позволившей достичь основательных результатов.

10. На десятой сессии представляется возможность отметить десятую годовщину вступления в силу Конвенции и поприветствовать приближающееся вступление в силу Киотского протокола после его ратификации Российской Федерацией. Вручая Председателю публикацию, посвященную празднованию годовщины Конвенции, Исполнительный секретарь кратко охарактеризовала некоторые из важнейших достижений прошедшего десятилетия. Годовые объемы выбросов парниковых газов в развитых странах опустились ниже уровня 90-х годов, а интенсивность выбросов в экономике в целом сократилась. Одновременно реализовывались стратегии предотвращения изменения климата и адаптации, разрабатывались и все шире использовались благоприятные для климата технологии, а развивающиеся страны начали учитывать соображения, связанные с изменением климата, в политике, проводимой на национальном уровне, при этом расширялись масштабы просвещения населения, оказываемой поддержки и предпринимаемых действий. Теперь вступление в силу Киотского протокола дает возможность предпринять первые конкретные шаги для решения долгосрочных задач, связанных с изменением климата. Более 30 промышленно

развитых стран будут нести юридические обязательства по выполнению целевых показателей выбросов, а международная торговля выбросами станет реальностью. Благодаря установлению механизма чистого развития и его полномасштабному введению в действие сейчас уже зарегистрирован первый проект, и предполагается, что в Фонд для адаптации поступят финансовые средства для оказания развивающимся странам помощи в их адаптационных усилиях. Исполнительный секретарь подчеркнула важность разработки эффективных подходов к международному сотрудничеству в вопросах адаптации, а также значимость национальных мер по выявлению и уменьшению факторов уязвимости и риска. В связи с этим более конкретной должна стать помощь, оказываемая развивающимся странам.

11. Выразив свою глубокую обеспокоенность по поводу растущей нагрузки на финансовые ресурсы Конвенции и потенциальных последствий этого для работы секретариата, она выразила свою уверенность в том, что делегаты серьезно рассмотрят этот вопрос и выработают соответствующее решение. Она также призвала Стороны увеличить объем поддержки, оказываемой Целевому фонду для участия в процессе РКИКООН. Что касается перспектив на будущее, то Исполнительный секретарь заявила, что в 2005 году перед Сторонами встанет серьезная задача разработки климатической стратегии на период после 2012 года. В рамках этих усилий страны, располагающие соответствующим потенциалом, должны взять на себя ведущую роль, а страны, способные выделить ресурсы, должны оказывать помощь в соответствии с предусмотренным в Конвенции принципом общей, но дифференцированной ответственности.

Г. Другие заявления

12. На 1-м заседании 6 декабря с заявлениями выступили представители Катара (от имени Группы 77 и Китая), Нидерландов (от имени Европейского сообщества и его государств-членов при поддержке трех других Сторон), Соединенных Штатов Америки, Японии, Тувалу (от имени Альянса малых островных государств), Швейцарии (от имени Группы за целостность окружающей среды), Кении (от имени Африканской группы), Танзании (от имени наименее развитых стран), Республики Кореи, Российской Федерации, Гамбии, Нигерии, Коморских Островов и Саудовской Аравии. На 2-м заседании 6 декабря с заявлениями выступили представители Египта и Мали.

II. Организационные вопросы
(Пункт 2 повестки дня)

A. Положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола к ней
(Пункт 2 а) повестки дня)

13. На своем 1-м заседании 6 декабря Конференция была проинформирована о том, что по состоянию на эту дату Сторонами Конвенции являлись 189 государств и одна региональная организация экономической интеграции, которые, таким образом, имели право участвовать в принятии решений на сессии.

14. Конференция приняла к сведению, что по состоянию на 6 декабря в общей сложности 129 государств ратифицировали, одобрили или приняли Киотский протокол или присоединились к нему. В этом контексте Председатель объявил о том, что 18 ноября, когда Российская Федерация сдала на хранение свой документ о ратификации Киотского протокола, было выполнено второе условие для вступления Протокола в силу. Таким образом, в соответствии с положениями статьи 25 Киотского протокола он вступит в силу 16 февраля 2005 года.

15. Кроме того, в рамках этого подпункта секретариат представил новый документ FCCC/CP/2004/9, в котором предпринимаются попытки дать ответы на вопросы, которые были подняты Сторонами в отношении организационных мероприятий для проведения первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС 1), бюджетных вопросов и требований, касающихся представления докладов и проведения рассмотрения.

B. Принятие правил процедуры
(Пункт 2 b) повестки дня)

16. На своем 1-м заседании 6 декабря Председатель проинформировал Конференцию о том, что Председатель девятой сессии Конференции провел со Сторонами консультации по проекту правил процедуры, но консенсуса достигнуто не было.

17. По предложению Председателя Конференция постановила, что, как и на предыдущих сессиях, будет по-прежнему применяться проект правил процедуры, содержащийся в документе FCCC/CP/1996/2, за исключением проекта правила 42. Председатель объявил о том, что в случае каких-либо новых изменений, касающихся этого вопроса, он представит Конференции соответствующую информацию.

С. Утверждение повестки дня
(Пункт 2 с) повестки дня)

18. На своем 1-м заседании 6 декабря Конференция имела в своем распоряжении для рассмотрения данного подпункта записку Исполнительного секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/CP/2004/1 и Add.1). Предварительная повестка дня была подготовлена по согласованию с Председателем девятой сессии Конференции, а также с учетом мнений, выраженных Сторонами в ходе двадцатой сессии Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) и членами Президиума.

19. Председатель напомнил, что в соответствии с правилами 10 с) и 16 проекта применяемых правил процедуры в предварительную повестку дня были включены следующие пункты: пункт 5 "Второе рассмотрение адекватности пункта 2 а) и б) статьи 4 Конвенции"; пункт 6 а) "Вопросы, связанные с пунктом 3 статьи 3 Киотского протокола"; и пункт 6 б) "Предложение Канады о принятии решения по условиям учета установленных количеств в соответствии с пунктом 4 статьи 7 Киотского протокола в отношении экспорта более чистых видов энергии", рассмотрение которых было отложено на девятой сессии Конференции.

20. По пунктам 5 и 6 а) с заявлениями выступили представители Катара (от имени Группы 77 и Китая); Нидерландов (от имени Европейского сообщества и его государств-членов); и Саудовской Аравии. Отметив, что в отношении включения этих пунктов в повестку дня не было достигнуто консенсуса, Председатель предложил отложить рассмотрение этих пунктов.

21. Выступая по пункту 6 б), представитель Канады объявил о том, что в знак доброй воли и уважения коллективных усилий Сторон правительство Канады готово отозвать свою просьбу о включении данного пункта в повестку дня. Председатель выразил признательность Канаде за ее намерение отозвать свою просьбу, несмотря на то, что присущие только Канаде национальные особенности не изменились. Он подчеркнул, что подобный подход в духе сотрудничества имеет очень важное значение, открывает благоприятные перспективы и дает новый толчок процессу переговоров.

22. Представитель Катара (от имени Группы 77 и Китая) предложил добавить в пункт 6 предварительной повестки дня новый подпункт f) "Предварительная повестка дня первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола". Отметив, что по данному вопросу не было достигнуто консенсуса, Председатель предложил ВОО рассмотреть на своей двадцать второй сессии (май 2005 года) вопрос, который был поднят представителем Катара.

23. В связи с пунктом 8 предварительной повестки дня представитель Соединенных Штатов Америки предложил не включать в повестку дня подпункты 8 а) и б) и изменить формулировку подпункта 8 с). С заявлениями выступили представители Саудовской Аравии, Аргентины, Тувалу (от имени Альянса малых островных государств), Нидерландов (от имени Европейского сообщества и его государств-членов), Маврикия и Катара. Отметив, что в отношении этого вопроса не было достигнуто консенсуса, Председатель предложил отложить рассмотрение пункта 8 предварительной повестки дня и вернуться к его обсуждению на 2-м заседании Конференции.

24. В соответствии с предложениями Председателя на своем 1-м заседании Конференция утвердила повестку дня десятой сессии Конференции Сторон при условии, что рассмотрение пунктов 5, 6 а) и 8 будет отложено, а пункт 6 б) предварительной повестки дня будет исключен.

25. На 2-м заседании 6 декабря Председатель сообщил Конференции о том, что обсуждение пункта 8 предварительной повестки дня было продолжено и что Стороны достигли консенсуса по тексту формулировок для данного пункта в следующей редакции: пункт 8 "Обмен мнениями о деятельности в связи с РКИКООН, имеющей отношение к другим межправительственным совещаниям"; подпункт 8 а) "Международное совещание, посвященное десятилетнему обзору осуществления Барбадосской программы действий"; подпункт 8 б) "Всемирная конференция по уменьшению опасности стихийных бедствий"; подпункт 8 с) "Четырнадцатая сессия Комиссии по устойчивому развитию (КУР 14)". Этот пункт повестки дня будет сопровождаться сноской в следующей редакции: "Обмен мнениями будет отражен в докладе о работе десятой сессии Конференции и позволит оказать помощь Исполнительному секретарю в представлении документации для совещаний, указываемых в данном пункте повестки дня". Конференция постановила соответствующим образом добавить пункт 8 и его подпункты в повестку дня. Таким образом, Конференция утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие сессии:

- а) заявление Председателя девятой сессии Конференции;
- б) выборы Председателя десятой сессии Конференции;
- с) заявление Председателя;
- д) приветственные выступления;
- е) заявление Исполнительного секретаря.

2. Организационные вопросы:
 - a) положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола к ней;
 - b) принятие правил процедуры;
 - c) утверждение повестки дня;
 - d) выборы других должностных лиц, помимо Председателя;
 - e) допуск организаций в качестве наблюдателей;
 - f) организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов;
 - g) сроки и место проведения одиннадцатой сессии Конференции Сторон;
 - h) расписание совещаний органов Конвенции на 2005-2009 годы;
 - i) утверждение доклада о проверке полномочий.

3. Доклады вспомогательных органов и вытекающие из них решения и выводы:
 - a) доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;
 - b) доклад Вспомогательного органа по осуществлению.

4. Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции:
 - a) финансовый механизм Конвенции;
 - b) национальные сообщения;
 - i) национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;
 - ii) национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;
 - c) укрепление потенциала;
 - d) разработка и передача технологий;
 - e) осуществление пункта 8 статьи 4 Конвенции;
 - f) вопросы, касающиеся наименее развитых стран;
 - g) вопросы, связанные с землепользованием, изменениями в землепользовании и лесным хозяйством;
 - h) статья 6 Конвенции;
 - i) другие вопросы, переданные на рассмотрение Конференции Сторон вспомогательными органами.

5. *Рассмотрение данного пункта повестки дня было отложено.*

6. Подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола:
 - a) *рассмотрение данного подпункта повестки дня было отложено;*
 - b) вопросы, связанные со статьей 6 Киотского протокола: подготовительная работа;
 - c) вопросы, связанные с землепользованием, изменениями в землепользовании и лесным хозяйством;
 - d) другие вопросы, переданные на рассмотрение Конференции Сторон вспомогательными органами.
7. Доклад Исполнительного совета механизма чистого развития.
8. Обмен мнениями о деятельности в связи с РКИКООН, имеющей отношение к другим межправительственным совещаниям²:
 - a) международное совещание, посвященное десятилетнему обзору осуществления Барбадосской программы действий;
 - b) Всемирная конференция по уменьшению опасности стихийных бедствий;
 - c) четырнадцатая сессия Комиссии по устойчивому развитию (КУР 14).
9. Административные и финансовые вопросы:
 - a) проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2002-2003 годов;
 - b) исполнение бюджета на двухгодичный период 2004-2005 годов;
 - c) процедура назначения Исполнительного секретаря.
10. Сегмент высокого уровня: десятая годовщина вступления в силу Конвенции.
11. Заявления организаций-наблюдателей.
12. Прочие вопросы.
13. Завершение работы сессии:

² Обмен мнениями будет отражен в докладе о работе десятой сессии Конференции и позволит оказать помощь Исполнительному секретарю в представлении документации для совещаний, указываемых в данном пункте повестки дня.

- a) утверждение доклада Конференции о работе ее десятой сессии;
- b) закрытие сессии.

[будет дополнено позднее]

D. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя
(Пункт 2 d) повестки дня)

26. На 2-м заседании 6 декабря Председатель проинформировал Конференцию о том, что заместитель Председателя девятой сессии Конференции г-н Мамаду Хонадия (Буркина-Фасо) провел в ходе двадцатых сессий вспомогательных органов, состоявшихся в июне 2004 года, консультации по данному пункту. Однако еще не от всех региональных групп были получены кандидатуры. Председатель призвал все заинтересованные Стороны достичь договоренности в отношении всех остающихся незаполненными должностей в Президиуме до проведения сегмента высокого уровня, который состоится 15-17 декабря. По предложению Председателя Конференция решила отложить выборы членов Президиума до тех пор, пока не будут получены все кандидатуры. Г-ну Хонадия было предложено продолжить консультации в ходе сессии.

[будет дополнено позднее]

E. Допуск организаций в качестве наблюдателей
(Пункт 2 e) повестки дня)

27. На своем 2-м заседании 6 декабря Конференция рассмотрела записку секретариата о допуске организаций в качестве наблюдателей (FCCC/CP/2004/3 и Add.1), в которой указываются две межправительственные организации и 48 неправительственных организаций, обратившихся с просьбой допустить их в качестве наблюдателей. Во исполнение пункта 6 статьи 7 Конвенции и в соответствии с рекомендацией Президиума Конференции, который рассмотрел список организаций, обратившихся с просьбами, Конференция постановила допустить эти организации в качестве наблюдателей.

28. Подчеркнув важное значение участия межправительственных и неправительственных организаций в процессе осуществления Конвенции, Председатель приветствовал организации, допущенные на десятую сессию Конференции, и призвал их играть активную роль в данном процессе.

F. Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов
(Пункт 2 f) повестки дня)

29. Представляя данный подпункт на втором заседании, состоявшемся 6 декабря, Председатель обратил внимание Конференции на предварительную повестку дня и аннотации, которые содержатся в документе FCCC/CP/2004/1 и Add.1. Он отметил, что после первого заседания будут созваны сессии вспомогательных органов в целях разработки, до завершения их сессий 14 декабря, проектов решений и выводов для представления Конференции.

30. По предложению Председателя Конференция постановила передать вспомогательным органам для рассмотрения и подготовки надлежащих проектов решений или выводов следующие пункты:

Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО)

- Пункт 4 a) Финансовый механизм Конвенции
- Пункт 4 b) i) Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции
- Пункт 4 b) ii) Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции
- Пункт 4 c) Укрепление потенциала
- Пункт 4 e) Осуществление пункта 8 статьи 4 Конвенции
- Пункт 4 f) Вопросы, касающиеся наименее развитых стран
- Пункт 4 h) Статья 6 Конвенции
- Пункт 9 a) Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2002-2003 годов
- Пункт 9 b) Исполнение бюджета на двухгодичный период 2004-2005 годов

Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА)

- Пункт 4 d) Разработка и передача технологий
- Пункт 4 g) Вопросы, связанные с землепользованием, изменениями в землепользовании и лесным хозяйством (Конвенция)
- Пункт 6 c) Вопросы, связанные с землепользованием, изменениями в землепользовании и лесным хозяйством (Киотский протокол)

31. Председатель объявил о том, что на 3-м заседании, запланированном на 8 декабря, Конференция рассмотрит пункт 6 b) повестки дня "Вопросы, связанные со статьей 6 Киотского протокола: подготовительная работа"; пункт 7 "Доклад Исполнительного совета механизма чистого развития"; и пункт 8 "Обмен мнениями о деятельности в связи с РККОООН, имеющей отношение к другим межправительственным совещаниям".

32. Председатель отметил, что по пункту 2 g) повестки дня "Сроки и место проведения одиннадцатой сессии Конференции Сторон" никаких предложений получено не было, и призвал заинтересованные Стороны выдвинуть соответствующие предложения. Он предложил провести консультации по этому пункту и представить доклад на одном из следующих заседаний.

33. Применительно к пункту 10 повестки дня "Сегмент высокого уровня: десятая годовщина вступления в силу Конвенции" Председатель напомнил, что на своей двадцатой сессии ВОО одобрил проведение сегмента высокого уровня 15-17 декабря. С учетом этого решения было намечено провести дискуссии в группах, которые должны начаться во второй половине дня 15 декабря и завершиться во второй половине дня 16 декабря. Должно состояться четыре отдельных дискуссии в группах, которые будут открыты для участия всех министров и глав делегаций.

34. В рамках указанных четырех дискуссий в группах внимание должно быть сосредоточено на следующих темах:

- a) Конвенция - десять лет спустя: достижения и будущие проблемы
- b) Последствия изменения климата, адаптационные меры и устойчивое развитие
- c) Технология и изменение климата
- d) Предотвращение изменения климата: политика и ее воздействие

35. Председатель далее уточнил, что для каждой группы он предложил назначить координатора, который призван возглавить дискуссию, и шесть членов. В соответствии с рекомендациями ВОО он попытался обеспечить сбалансированное представительство между членами групп с учетом географического представительства и разнообразия точек зрения. Координаторы представят свой доклад Конференции на заседании в первой половине дня в пятницу, 17 декабря. На основе их докладов Председатель опубликует, под свою ответственность, резюме всех дискуссий в группах для включения в доклад о работе Конференции. Это резюме не будет являться согласованным текстом.

36. Председатель объявил, что на своем последнем заседании 17 декабря Конференция заслушает краткие заявления представителей межправительственных и неправительственных организаций и примет решения и выводы по итогам сессии.

37. Конференция постановила продолжить свою работу в соответствии с предложениями, высказанными Председателем.

G. Сроки и место проведения одиннадцатой сессии Конференции Сторон
(Пункт 2 g) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

H. Расписание совещаний органов Конвенции на 2005-2009 годы
(Пункт 2 h) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

I. Утверждение доклада о проверке полномочий
(Пункт 2 i) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

III. Доклады вспомогательных органов и вытекающие из них решения и выводы
(Пункт 3 повестки дня)

[будет дополнено позднее]

IV. Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции
(Пункт 4 повестки дня)

[будет дополнено позднее]

V. [будет дополнено позднее]
(Пункт 5 повестки дня)

VI. Подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола
(Пункт 6 повестки дня)

A. [будет дополнено позднее]
(Пункт 6 а) повестки дня)

**B. Вопросы, связанные со статьей 6 Киотского протокола:
подготовительная работа**
(Пункт 6 b) повестки дня)

38. На 3-м заседании 8 декабря Председатель напомнил, что во исполнение решения 16/CP.7 секретариат созвал 26-27 мая 2004 года в Москве, Российская Федерация, "Рабочее совещание РКИКООН по осуществлению проектов согласно статье 6 Киотского протокола". По приглашению Председателя секретариат внес на рассмотрение этот пункт и доклад о работе рабочего совещания, содержащийся в документе FCCC/CP/2004/7.

39. С заявлениями выступили представители четырех Сторон, в том числе один, выступавший от имени Европейского сообщества и его государств-членов при поддержке двух других Сторон. От имени деловых и промышленных неправительственных организаций с заявлением также выступил представитель Торговой палаты Аргентины.

40. Заслушав заявления, Председатель напомнил делегатам о том, что в связи с предстоящим вступлением в силу Киотского протокола вопрос, обсуждаемый в рамках этого подпункта, приобретает новую значимость и что необходимо вносить взносы в Целевой фонд для вспомогательной деятельности согласно РКИКООН, с тем чтобы продолжить подготовительную работу и пополнить ресурсы этой работы, обеспечиваемые за счет временного ассигнования средств по Киотскому протоколу. Он также обратил внимание Сторон на необходимость выдвижения кандидатур в Комитет по надзору за соблюдением статьи 6 с целью избрания его членов и их заместителей на КС/СС 1. Он заявил о своем намерении предложить проект выводов, отражающих эти моменты, для его рассмотрения Конференцией на одном из следующих заседаний.

[будет дополнено позднее]

**C. Вопросы, связанные с землепользованием, изменениями в землепользовании
и лесным хозяйством**
(Пункт 6 с) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

**D. Другие вопросы, переданные на рассмотрение Конференции Сторон
вспомогательными органами**

(Пункт 6 d) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

VII. Доклад Исполнительного совета механизма чистого развития

(Пункт 7 повестки дня)

41. Для рассмотрения этого пункта на своем 3-м заседании 8 декабря Конференция имела в своем распоряжении документ FCCC/CP/2004/2 и Add.1, в котором содержится ежегодный доклад Исполнительного совета механизма чистого развития (МЧР), посвященный работе, проведенной с ноября 2003 года по декабрь 2004 года.

42. Председатель напомнил, что МЧР является уникальным механизмом глобального сотрудничества в целях предотвращения изменения климата при одновременном существенном обеспечении устойчивого развития в развивающихся странах, выступающих принимающей стороной проектов МЧР. МЧР представляет собой новый путь привлечения частного сектора к финансированию деятельности в области предотвращения изменения климата и в области развития.

43. Председатель далее напомнил делегатам о том, что на своей седьмой сессии Конференция избрала членов Исполнительного совета МЧР, который функционирует под ее руководством. В соответствии с этим решением Исполнительный совет до вступления в силу Протокола будет представлять доклады о своей деятельности каждой сессии Конференции, а Конференция будет рассматривать ежегодные доклады Исполнительного совета. Он отметил, что Совет, который действует в соответствии с правилами процедуры, принятыми Конференцией на ее восьмой сессии, выполнил огромную программу работы и представит текущей сессии Конференции доклад о результатах, достигнутых за прошедший год.

44. Председатель Исполнительного совета г-н Джон Килани представил свой доклад.

[будет дополнено позднее]

45. После доклада Председателя Исполнительного совета с заявлениями выступили представители 18 Сторон, в том числе один, выступавший от имени Европейского сообщества и его государств-членов. Заявление также сделали представители Международной ассоциации торговли выбросами, от имени деловых и промышленных

неправительственных организаций; Международной сети для действий в защиту климата; и Международного совета местных экологических инициатив - местных органов управления за устойчивость, от имени местных органов управления.

46. Заслушав эти заявления, Председатель отметил, что МЧР стал олицетворением коллективного процесса накопления знаний, приносящего большую взаимную выгоду всем участвующим субъектам, и что предложения, прозвучавшие в заявлениях, весьма приветствуются. В частности, он выразил удовлетворение в связи с тем, что Стороны признают необходимость в выделении дополнительных ресурсов сверх ресурсов, обеспечиваемых за счет временного ассигнования средств по Киотскому протоколу. В заключение Председатель отметил, что на нынешней сессии Конференция должна принять решение, в котором следует по достоинству оценить проделанную работу и высказать руководящие указания в отношении будущей деятельности. По предложению Председателя Конференция постановила учредить контактную группу по данному пункту повестки дня, которую должен возглавить г-н Рауль Эстрада-Оиуэла (Аргентина). Группа призвана завершить свои обсуждения до начала сегмента высокого уровня.

47. В заключение Председатель напомнил делегатам о том, что Конференции необходимо избрать или переизбрать несколько членов Исполнительного совета и их заместителей. Г-н Мамаду Хонадия проведет консультации по данному вопросу, и он надеется получить информацию о соответствующих кандидатурах от заинтересованных сторон, которые еще их не выдвинули.

[будет дополнено позднее]

VIII. Обмен мнениями о деятельности в связи с РКЖКООН, имеющей отношение к другим межправительственным совещаниям
(Пункт 8 повестки дня)

A. Международное совещание, посвященное десятилетнему обзору осуществления Барбадосской программы действий
(Пункт 8 а) повестки дня)

B. Всемирная конференция по уменьшению опасности стихийных бедствий
(Пункт 8 b) повестки дня)

С. Четырнадцатая сессия Комиссии по устойчивому развитию (КУР 14)
(Пункт 8 с) повестки дня)

48. Внося на рассмотрение этот пункт на 3-м заседании 8 декабря, Председатель напомнил, что Конференция постановила изменить его формулировку. Этот пункт и относящиеся к нему подпункты будут рассматриваться вместе. После краткого представления данного пункта секретариатом Председатель предложил делегациям выступить с заявлениями.

49. С заявлениями выступили представители 15 Сторон, в том числе один, выступавший от имени "Зонтичной" группы, один, выступавший от имени Альянса малых островных государств, и один, выступавший от имени Европейского сообщества и его государств-членов при поддержке двух других Сторон. С заявлением также выступил представитель Международной сети для действий в защиту климата.

50. Отметив свое намерение учесть мнения Сторон, Председатель предложил учредить контактную группу с целью подготовки выводов по этому пункту повестки дня до начала сегмента высокого уровня. Он заявил, что намерен свести к минимуму время, которое группа затратит на работу по данному пункту.

IX. Административные и финансовые вопросы
(Пункт 9 повестки дня)

[будет дополнено позднее]

**X. Сегмент высокого уровня: десятая годовщина
вступления в силу Конвенции**
(Пункт 10 повестки дня)

[будет дополнено позднее]

XI. Заявления организаций-наблюдателей
(Пункт 11 повестки дня)

[будет дополнено позднее]

ХII. Прочие вопросы
(Пункт 12 повестки дня)

[будет дополнено позднее]

ХIII. Завершение работы сессии
(Пункт 13 повестки дня)

[будет дополнено позднее]

Приложения

[будет дополнено позднее]

**ЧАСТЬ ВТОРАЯ: МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН
НА ЕЕ ДЕСЯТОЙ СЕССИИ**

[будет дополнено позднее]
